

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
NAUSZNIKÓW PRZECIWAŁASOWYCH
MODEL: 97-561 (EY23-1)**

PL

ZASTOSOWANIE:

Nauszniki zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony narządu słuchu przed hałasem, generowanym przez pracujące maszyny. Nauszniki spełniają wymagania dyrektywy europejskiej 89/686/EEC oraz normy EN352-1:2002. Części nauszników, które pozostają w kontakcie ze skórą użytkownika, zostały wykonane z hypoalergicznymi tworzyw sztucznych.

WYKONANIE:

Sprężyna dociskowa i poduszki uszczelniające wykonane zostały z hypoalergicznymi tworzyw sztucznych.

Uwaga:

Zawsze należy ocenić, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.

To są nauszniki przeciwałasowe, zakresu średniego rozmiaru.

Umieszczanie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwałasowych.

Nauszniki przeciwałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać, powinno się je często kontrolować, np. sprawdzać czy nie uległy pęknięciu lub nie przeciekają.

PIKTOGRAMY I OZNACZENIA:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

**yyyymm - Koniec okresu przechowywania****EY23-1 CE EN352-1**

gdzie:

EY23-1 – oznakowanie producenta**EN352-1** – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN352-1**CE** – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.**PRZECIWSKAZANIA:**

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA:

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności: stan poduszek uszczelniających, i sprężyny dociskowej (zużycie lub uszkodzenia skutkują nieszczelnością i zmniejszeniem skuteczności tłumienia hałasu).

1. Rozciągnąć sprężynę dociskową maksymalnie do stanu „otwarcia” i umieścić czasze tłumiące na uszach, wówczas sprężyna dociskowa będzie opierać się na głowie.
2. Jeśli sprężyna dociskowa nie opiera się, dopasować odpowiednio zamocowanie czasz tłumiących na końcach sprężyny dociskowej, tak aby nauszniki wygodnie i pewnie przylegały do głowy. Nauszniki należy nałożyć przed wejściem do strefy hałasu i nosić przez cały czas pobytu w tej strefie.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI:

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Części pozostające w kontakcie ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

OKRES PRZECHOWYWANIA, MAGAZYNOWANIA:

Nie dłużej niż 5 lat lub 3 lata od daty pierwszego otwarcia opakowania produktu.

SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przynosić innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

UTYLIZACJA:

Produkt nie wymaga utylizacji.

OPAKOWANIE:

Torebka foliowa. Na zawieszce umieszczone jest logo producenta, data

produkcji, typ, model.

DANE:

97-561 (EY23-1)								
Częstotliwość [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Średnia wartość tłumienia [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Odchylenie standardowe [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Masa własna nauszników przeciwałasowych - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
Deklaracja Zgodności UE dostępna jest na stronie internetowej:
https://shareqgbx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatoxex.com/EqMJTtdy8FRrhzdQRU8MBJm6jkuay_l6QgRHfBxRA7e=-SGv5Q9

**INSTRUCTION MANUAL
NOISE CANCELLING EAR MUFFS
MODEL: 97-561 (EY23-1)**

GB

INTENDED USE:

The ear muffs are designed to ensure hearing protection against noise generated by working machinery. The ear muffs fulfil the requirements of the European Directive 89/686/EEC and the standard EN352-1:2002.

PERFORMANCE:

The pressure spring and sealing pads are made of hypoallergenic plastics.

Caution:

It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.

These are noise cancelling ear muffs of “the medium size range”.

The placing of hygienic tissues on the sealing pads may influence the acoustic properties on the noise cancelling ear muffs.

The noise cancelling ear muffs, and the sealing pads in particular, may wear, therefore they should be inspected frequently for cracks or leaks, for example.

PICTOGRAMS AND MARKING:

The following marking is placed on the product:

**yyyymm - End of storage period****EY23-1 CE EN352-1**

where:

EY23-1 – the manufacturer marking**EN352-1** – the product meets the requirements of the standard EN352-1**CE** – the product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.**RISK INFORMATION:**

The product should not be used:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.

The product cannot be modified on one's own.

Some chemical substances can affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

DIRECTIONS FOR USE:

Before using check the technical condition, and in particular: the condition of sealing pads and pressure spring (their wear and tear result in the lack of tightness and the reduction of noise attenuation properties).

1. Stretch the pressure spring to the maximum “opening” point and place the attenuating caps onto your ears. The pressure spring will lean onto your head.
2. If the pressures spring does not lean, the mounting of attenuating caps must be adjusted on the ends of the pressure spring, so that the ear muffs comfortably and securely adhere to your head. The ear muffs must be put on, before a noise zone is entered, and kept on for the entire time spent in the zone.

STORAGE AND MAINTENANCE:

Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and

ambient relative humidity below 90%.

Abrasive materials and aggressive detergents cannot be used for cleaning. Parts that are in contact with skin must be disinfected with alcohol.

STORAGE PERIOD:

No longer than 5 years or 3 years after the product package is open.

STORAGE AND TRANSPORT:

During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

DISPOSAL:

The product does not require any special disposal procedures.

PACKAGING:

Foil bag. The tag includes manufacturer's logotype, production date, type and model.

DATA:

97-561 (EY23-1)								
Frequency [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation value [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Standard deviation [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
Assumed protection value (APV)	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
Single number rating (SNR): 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Bare ear muffs weight - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

DE

**GEBRAUCHSANLEITUNG
DER GEHÖRSCHÜTZER
MODELL: 97-561 (EY23-1)**

ANWENDUNG:

Der Gehörschützer wurde für den Schutz des Gehörs vor Lärm, der durch laufende Maschinen verursacht wird, bestimmt. Der Gehörschutz erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie 89/686/EEC und der Norm EN352-1:2002.

AUSFÜHRUNG:

Der Federbügel und die Dichtungskissen wurden aus hypoallergem Kunststoff gefertigt.

Achtung:

Es soll immer eingeschätzt werden, ob das Produkt den für die Arbeitsbedingungen entsprechenden Schutz bietet.

Das sind Gehörschützer des „mittleren Größenbereichs“.

Das Aufbringen von Hygieneauflagen auf die Dichtungskissen kann die akustischen Eigenschaften der Gehörschützer beeinflussen.

Die Gehörschützer, ganz besonders die Dichtungskissen, können verschleifen und sollten oft überprüft werden, ob sie z.B. keine Risse haben oder undicht sind.

PIKTOGRAMME UND KENNZEICHEN:

Auf dem Produkt befinden sich folgende Kennzeichen:



.....mm - Ende der Aufbewahrungszeit

EY23-1 CE EN352-1

wobei:

EY23-1 – Herstellerkennzeichen

EN352-1 – das Produkt erfüllt alle Anforderungen der Norm EN352-1

CE – das Produkt wurde den Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen und erfüllt die in der Europäischen Union geltenden Anforderungen.

GEGENANZEIGEN:

Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn:

- beim Hautkontakt allergische Reaktionen auftreten oder das Produkt beschädigt ist.

Das Produkt darf nicht selbstständig verändert werden.

Bestimmte Chemikalien können das Produkt beschädigen. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

NUTZUNGSART:

Vor jedem Gebrauch ist der technische Zustand der Gehörschützer zu überprüfen, insbesondere:

Der Zustand der Dichtungskissen und des Federbügels (Abnutzung oder Beschädigung haben Undichtigkeit und geringere Wirksamkeit der Lärmdämpfung zur Folge).

1. Den Federbügel maximal auseinander ziehen, bis er „geöffnet“ ist und die Dämmkapsel auf die Ohren legen, der Federbügel befindet sich dann auf dem Kopf.
2. Wenn der Federbügel nicht auf dem Kopf anliegt, sollten die Dämmkapsel an den Enden des Federbügels entsprechend justiert werden, so dass die Gehörschützer bequem und sicher an dem Kopf anliegen. Die Gehörschützer sollten vor dem Betreten des Lärmbereichs aufgesetzt und während des ganzen Aufenthalts in diesem Bereich getragen werden.

LAGERUNG UND WARTUNG:

Die Gehörschützer sind an einem sauberen und trockenen Ort zu lagern, entfernt von ätzenden Substanzen, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, in Raumtemperatur und relativer Luftfeuchtigkeit der Umgebung, die jedoch nicht höher ist als 90%.

Für die Reinigung sollten keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel benutzt werden. Teile, die direkten Hautkontakt haben, sollten mit Alkohol desinfiziert werden.

DAUER DER AUFBEWAHRUNG UND LAGERUNG

Nicht länger als 5 Jahre oder 3 Jahre nach dem Öffnen der Produktverpackung.

LAGERUNG UND TRANSPORT:

Beim Transport oder Lagerung darf das Produkt wegen Beschädigungsgefahr nicht unter anderen schweren Produkten oder Materialien gelagert werden.

ENTSORGUNG:

Das Produkt bedarf keiner gesonderten Entsorgung.

VERPACKUNG:

Plastiktüte. Auf dem Schild befinden sich das Logo des Herstellers, Herstellungsdatum, Typ und Modell.

DATEN:

97-561 (EY23-1)								
Frequenz [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittlerer Dämmwert [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Standardni odchylna [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Eigengewicht des Gehörschützers - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

RU

**ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Противошумные наушники
АРТИКУЛ: 97-561 (EY23-1)**

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:

Наушники разработаны для защиты органов слуха от вредного воздействия шума, производимого работающим оборудованием. Наушники соответствуют требованиям европейской директивы 89/686/EEC, а также EN352-1:2002, TP TC 019/2011, ГОСТ Р 12.4.208-99.

МАТЕРИАЛЫ:

Прижимное устройство и уплотнительные прокладки (амортизаторы) изготовлены из гипоаллергенной пластмассы.

Внимания!

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы. Данные противошумные наушники соответствуют типу „средние размеры“. Гигиенические накладки на амортизаторы могут повлиять на акустическую эффективность противошумных наушников.

Наушники, в особенности амортизаторы, могут изнашиваться в процессе использования; их нужно часто проверять на появление трещин или протечек.

ОБЪЯСНЕНИЯ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ СИМВОЛОВ:

На изделии присутствуют следующие обозначения:



yy/mm - **Дата истечения срока годности**

EY23-1 CE EN352-1

где:

EY23-1 – маркировка изготовителя

EN352-1 – изделие отвечает требованиям EN352-1:2002, TP TC 019/2011, ГОСТ Р 12.4.208-99.

CE – изделие прошло оценку соответствия и отвечает требованиям, действующим на территории ЕС.
Ограничения:

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИМЕНЯТЬ ИЗДЕЛИЕ:

если при контакте с кожей вызывает аллергическую реакцию, либо в случае повреждения.

Запрещается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

ПРАВИЛА ИСПОЛЪЗОВАНИЯ:

Перед использованием проверьте техническое состояние изделия, а, в частности,

состояние уплотнительных подушек и прижимной пружины (их износ или повреждение не позволяют достичь нужной плотности прилегания и сокращают эффективность шумозащиты).

1. Максимально растяните прижимную пружину, пока она «не раскроется», и поместите чаши наушников на уши; при этом прижимная пружина будет опираться на голову.
2. Если прижимная пружина не опирается на темя, ее следует отрегулировать по высоте путем перемещения чаш наушников, расположенных на концах пружины, таким образом, чтобы наушники плотно и крепко прилегли к голове. Наушники надевают до входа в зону с повышенным шумовым фоном и не снимают до выхода из нее.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ПРАВИЛА УХОДА:

Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей и паров растворителей, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

Для чистки ее используйте абразивные материалы и агрессивные детергенты. Части, контактирующие с кожей, следует дезинфицировать спиртом.

СРОК ХРАНЕНИЯ:

до вскрытия упаковки - не более 5 лет, после вскрытия упаковки - 3 года.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ:

во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:

изделие не требует специальной утилизации.

УПАКОВКА:

полиэтиленовый пакет с хедером. На упаковке: логотип изготовителя, тип, артикул.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

97-561 (EY23-1)								
Частота, Гц	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Значение поглощения среднечастотного шума, дБ	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Стандартное отклонение, дБ	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25 дБ	H: 31 дБ			M: 22 дБ			L: 14 дБ	
Масса противושумних наушников. - 178 г.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
НАВУШНИКИ ЗАХИСНІ
МОДЕЛЬ: 97-561 (EY23-1)**
ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ:

Навушники сконструйовано з метою захисту органів слуху від галасу, який спричиняється обладнанням, що працює. Навушники відповідають вимогам європейської директиви 89/686/EEC та регламенту EN352-1:2002.

КОНСТРУКЦІЯ ТА МАТЕРІАЛИ:

Притиска пружина й ущільнювальні подушки виконані з гіпоалергенних стучих матеріалів.

Увага!

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

Ці захисні навушники належать до «середнього розміру».

Гігієнічні накладі, надіті на ущільнювальні подушки, здатні погіршити акустичні властивості навушників.

Захисні навушники, а насамперед ущільнювальні подушки, підлягають зносуванню, у зв'язку з чим вони вимагають часті перевірки, напр., на предмет появи тріщин або втрати щільності.

СИМВОЛИ ТА ПОЗНАЧКИ

На виробі розміщені наступні позначки:



yy/mm - **Граничний термін зберігання**

EY23-1 CE EN352-1

де

EY23-1 – маркування виробника

EN352-1 – виріб відповідає всім вимогам стандарту EN352-1

CE – виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ

Не допускається використовувати виріб:

- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено;
 - Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.
- Деякі хімічні речовини здатні спричиняти шкідливий вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

Перед використанням перевірте технічний стан, а насамперед:

стан ущільнювальних подушок і притисної пружини (зношування або пошкодження спричиняють нещільність і скорочення ефективності глушення шуму).

1. Максимально розтягніть притисну пружину до стану «розкриття» та розташуйте чаші на вухах; при цьому притиска пружина повинна спертися на тім'я.
2. Якщо притиска пружина не спирається на тім'я, слід відповідним чином пристосувати положення чаш на кінцях притисної пружини таким чином, щоб навушники зручно та впевнено прилягали до голови. Навушники слід надівати перед входом до зони шуму і не знімати протягом усього часу перебування у шумному середовищі.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ДОГЛЯДУ

Зберігати у чистому та сухому місці, подаль від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.

Не допускається використовувати до чищення абразивних й агресивних матеріалів. Частина навушників, які перебувають у контакті зі шкірою, допускається дезінфікувати спиртом.

ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ:

Не довше 5 років до відкриття пакування або 3 роки з дати відкриття пакування.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ:

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

УТИЛІЗАЦІЯ:

Продукція не вимагає утилізації.

УПАКОВКА

Пластиковий пакет. На бирці вказаний логотип виробника, дата

virobnictva, tip, model.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

97-561 (EY23-1)								
Частота, Гц	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Середнє значення глушення, дБ	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Стандартне відхилення, дБ	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
Показчик APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
Показчик SNR: 25дБ	H: 31 дБ			M: 22 дБ			L: 14 дБ	
Маса власна захисних навушників - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

HU

PORVÉDŐ FÉLÁLARC ZAJVÉDŐ FÜLTOK TÍPUSVÁLTOZAT: 97-561 (EY23-1)

ALKALMAZÁS:

A zajvédő fültek arra lett tervezve, hogy biztosítsa a hallószervek védelmét a működő gépek okozta zajok ellen. A zajvédő fültek teljesíti a 89/686/EEC direktíva és az EN352-1:2002 szabvány követelményeit.

KIVITEL:

A rugalmas pánt és a szigetelőpárnák hipoallergén műanyagokból készültek.

Figyelem:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e.

Ezek „közepes mérettartományú” zajvédő fültek.

A szigetelőpárnákon higiénés feltételek alkalmazása befolyással lehet a zajvédő fültek akusztikai jellemzőire.

A zajvédő fültek, és különösen a szigetelőpárnák elhasználódhatnak, gyakran kell őket ellenőrizni, pl. azt, nem repedeztek-e meg, vagy nem eresztenek-e át.

PIKTOGRAMOK ÉS JELŐLÉSEK:

A terméken az alábbi jelölések találhatók:



yyyymm - A tárolhatósági idő vége

EY23-1 CE EN352-1

ahol:

EY23-1 – a gyártó jelölése

EN352-1 – a termék mindenben megfelel a(z) EN352-1 szabvány követelményeinek

CE – megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket

ELLENJAVALLATOK:

Ne használja a terméket:

- ha a bőrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.

Tilos a termék önhatalmú módifikálása.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

Használat előtt ellenőrizze műszaki állapotát, különösen:

a szigetelőpárnák és a rugalmas pántok állapotát (elhasználódásuk vagy sérülésük átérésztést okoznak, csökkentik a zajvédelmi hatásfokot).

1. A fültek rugalmas pántját széthúzva nyissa ki teljesen, a fültek kagylóit helyezze a fülére, a rugalmas pántok ekkor a fejre támaszkodnak.

2. Ha a rugalmas pánt nem támaszkodik a fejre, állítsa be a zajvédő kagylók helyzetét a pántok végén található rögzítésüknek, úgy, hogy a fültek kényelmesen, de biztosan nyugodjon viselőjének fején. A zajvédő fülteket fel kell helyezni a zajos területre való belépés előtt, azt viselni kell az ott tartózkodás egész ideje alatt.

TÁROLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ:

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzőktől távol, a közvetlen napugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel%-nál alacsonyabb légnedvességű helyen tárolandó.

Tisztításához ne használjon súrolószert, maró hatású tisztítószert. Azokat a

részeket, amelyek a bőrrel érintkeznek, alkohollal kell fertőtleníteni.

TÁROLHATÓSÁGI IDŐ:

Nem több mint 5 év, vagy 3 év a termék csomagolásának első kinyitásától számítva.

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS:

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal, ez a termék sérülését okozhatja.

ÚJRAHASZNOSÍTÁS:

A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

CSOMAGOLÁS:

Fóliatasak. A fóliátasakon fel van tüntetve a gyártó logója, a gyártás ideje, a típus és a típusváltozat.

ADATOK:

97-561 (EY23-1)								
Hangfrekvencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Csillapítás átlagos értéke (dB)	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Standard eltérés [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
A zajvédő fültek saját tömege - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

RO

INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE ANTIFOANE (Tip cască) MODELUL : 97-561 (EY23-1)

UTILIZAREA :

Antifoanele au fost proiectate cu scopul asigurării protecției organelor auzului împotriva zgomotelor produse de mașini în timpul funcționării lor. Antifoanele îndeplinesc cerințele directivelor europene 89/686/EEC cât și a normei EN352-1:2002.

EXECUTAREA :

Arcul de strângere și pernețele de etanșare, sunt executate din material sintetic hipoalergic.

Remarcă:

Totdeauna, înainte de utilizarea semimăștii, trebuie să apreciați dacă în condițiile de lucru respective, va asigura și va îndeplini apărarea sistemului.

Mărima acestor antifoane este de "dimesiuni medii".

Aplicarea pe pernețele de etanșare, ceva intermediar igienic, poate avea influență la proprietățile acustice ale antifoanelor.

Antifoanele și în special pernețele de etanșare, se pot uza, deci trebuie periodic verificate, de ex. dacă nu sunt crăpate sau nu se infiltrază.

PICTOGRAMA ȘI ÎNSEMNĂRI:

Pe produs se află următoarele însemnări:



yyyymm - Sfarsitul perioadei de pastrare

EY23-1 CE EN352-1

anume:

EY23-1 – însemnările producătorului

EN352-1 – produsul îndeplinește toate cerințele normei EN352-1

CE – compatibilitatea produsului a fost verificată și îndeplinește standardurile pe terenul Uniunii Europene.

CONTRAINDICAȚII:

Produsul nu poate fi utilizat

- dacă în contact cu pielea cauzează manifestare alergică, sau dacă a fost defectat.

Este interzisă modificarea arbitrară a produsului.

Unele substanțe chimice pot acționa vătămător asupra acestui produs. Informații suplimentare se pot obține de la producătorul produsului.

MOD DE UTILIZARE:

Înainte de utilizare verifica starea tehnică a antifoanelor, în special:

starea pernețelor de etanșare, cât și arcul de strângere (uzura sau defectarea, cauzează ca urmare, lipsă de etanșitate, deci micșorarea eficienței antifoanelor)

1. Intinde arcul de strângere, la starea de „deschidere” maximă, aplicând antifoanele pe urechi, arcul de strângere se va așeza pe cap.
2. Dacă arcul de strângere nu se așează bine pe cap, ajustează corespunzător antifoanele de pe capetele arcului de strângere, în așa mod încât să se adereze confortabil și sigur pe cap. Antifoanele trebuie aplicate înainte de a intra în zona cu zgomote și purtate tot timpul șederii în această zonă.

CONDIȚII DE PĂSTRARE ȘI CONSERVARE:

Antifoanele trebuie păstrate la loc uscat și uscat, departe de substanțe caustice, soleni sau vapori de soleni, fără accesul direct al razelor solare, la temperatura camerei și umidității relative a mediului care nu depășește 90%. A nu utiliza la curățat materiale abrazive și detergenți agresivi. Piesele care sunt în contact cu pielea trebuie dezinfectate cu alcool.

PERIOADA DE PĂSTRARE, ȘI DEPOZITARE:

A nu se depăși 5 ani sau 3 ani de la data despachetării

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTAREA:

În timpul transportului sau la depozitare, nu ester permisă apăsarea produsului cu alte produse sau cu materiale grele, deoarece risți defectarea produsului.

RECUPERARE

Produsul nu necesita recuperare

AMBALAJUL:

Plic din folie. Pe agățatore este plasat semnul producătorului, data fabricației, tipul, modelul.

DATE:

97-561 (EY23-1)								
Frecvența [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valoarea medie de atenuare [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Deviația standard [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Greutatea antifoanelor - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ
PROTIHLUKOVÝCH CHRÁNICŮ SLUCHU
MODEL: 97-561 (EY23-1)**

CZ

POUŽITÍ:

Chrániče sluchu byly navrženy za účelem zajištění ochrany sluchu před hlukem vytvářeným pracujícími stroji. Chrániče sluchu splňují požadavky evropské směrnice 89/686/EEC a také normy EN352-1:2002.

PROVEDENÍ:

Přítlačná pružina a těsnící polštářky jsou zhotoveny z hypoalergenních plastů.

Pozor:

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek poskytuje dostatečnou ochranu.

Jedná se o protihlukové chrániče sluchu „průměrné velikosti”.

Umístění hygienických podložek na těsnící polštářky může ovlivnit akustické vlastnosti protihlukových chráničů sluchu.

Protihlukové chrániče sluchu, zejména těsnící polštářky, se mohou opotřebovávat, měly by být často kontrolovány, např. zda nepraskly nebo nepřetékají.

PIKTOGRAMY A OZNAČENÍ:

Na výrobku se nacházejí následující označení:



**yyymmm - Konec doby uchování
EY23-1 CE EN352-1**

kde:

EY23-1 – označení výrobce

EN352-1 – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN352-1

CE – výrobek byl předmětem posuzování shody a splňuje standardy platné na území Evropské Unie.

KONTRAINDIKACE:

Nepoužívejte výrobek:

- pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen. Výrobek nelze samostatně upravovat.

Některé chemické látky mohou poškodit tento výrobek. Podrobnější informace na toto téma vyhledejte u výrobce.

ZPŮSOB UŽÍVÁNÍ:

Před použitím zkontrolujte technický stav, a zejména: stav těsnících polštářků a přítlačné pružiny (opotřebení nebo poškození způsobují netěsnost a snižují účinnost útlumu hluku).

1. Roztáhněte přítlačnou pružinu maximálně do stavu „otevření” a umístěte mušlové chrániče na uších, tehdy se přítlačná pružina bude opírat na hlavě.
2. Pokud se přítlačná pružina neopírá, přizpůsobte příslušné upevnění mušlových chráničů na koncích přítlačné pružiny tak, aby chrániče sluchu pohodlně a pevně přilehaly k hlavě. Chrániče sluchu nasadte před vstupem do zóny hluku a neste po celou dobu pobývání v této zóně.

PODMÍNKY UCHOVÁVÁNÍ A ÚDRŽBY:

Uchovávejte na suchém a čistém místě, odděleně od žíravých látek, rozpouštědel nebo výparů z rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolo nepřekračující 90 %.

Nepoužívejte k čištění brusné materiály a agresivní detergeny. Části, které jsou ve styku s kůží, vydezinfikujte alkoholem.

DOBA UCHOVÁVÁNÍ, SKLADOVÁNÍ:

Ne déle než 5 let, nebo 3 roky od data prvního otevření obalu výrobku.

SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA:

Během dopravy nebo skladování nepřítlačujte jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

LIKVIDACE:

Výrobek nevyžaduje likvidaci.

BALENÍ:

Fóliový sáček. Na visáče je umístěno logo výrobce, datum výroby, typ, model.

ÚDAJE:

97-561 (EY23-1)								
Frekvenca [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrednost glušenja [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Standardno odstopanje [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Vlastní hmotnost protihlukových chráničů sluchu - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**NÁVOD NA POUŽÍVANIE
PROTIHLUKOVÝCH CHRÁNICŮV SLUCHU
MODEL: 97-561 (EY23-1)**

SK

POUŽITIE:

Chrániče sluchu boli navrhnuté s cieľom zaručiť ochranu orgánom sluchu pred hlukom, ktorý produkujú pracujúce stroje. Chrániče sluchu splňajú požiadavky európskej smernice 89/686/EHS a normy EN352-1:2002.

VÝROBA:

Přítlačná pružina a těsníci vankušíky sú vyrobené z hypoalergenných plastických hmôt.

Poznámka:

Vždy treba ohodnotiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú podmienkam práce.

Tieto protihlukové chrániče sluchu majú „strednú veľkosť”.

Umiestňovanie hygienických poťahov na tesniace vankušíky môže mať vplyv na akustické vlastnosti protihlukových chráničov sluchu.

Protihlukové chrániče sluchu, a najmä tesniace vankušíky sa môžu opotrebovať, mali by sa často kontrolovať, či napr. nepraskli alebo nepretiekajú.

SYMBOLY A OZNAČENIA:

Na výrobku sa nachádzajú nasledovné označenia:



yyyymm - **Koniec obdobia skladovania**

EY23-1 CE EN352-1

kde:

EY23-1 – označenie výrobcu

EN352-1 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN352-1

CE – výrobok bol podrobený hodnoteniu zhody a spĺňa záväzné štandardy platné na území EU.

KONTRAINDIKÁCIE:

Výrobok nepoužívajte:

- ak sa v kontakte s pokožkou objavujú alergické príznaky alebo bol poškodený.

Výrobok nie je možné samostatne modifikovať.

Isté chemické látky môžu škodlivo pôsobiť na tento výrobok. Podrobnejšie informácie hľadajte u výrobcu.

SPÔSOB POUŽÍVANIA:

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä:

stav tesniacích vankúšikov a prítlačnej pružiny (opotrebovanie alebo poškodenia spôsobujú netesnosť a zníženú účinnosť tlmenia hluku).

1. Prítlačnú pružinu roztiahnite maximálne do stavu „otvorenia“ a tlmiace misky umiestnite na ušiach, vtedy sa prítlačná pružina bude opierať na hlavu.
2. Ak sa prítlačná pružina neopiera, upevnenie tlmiacich misiek na koncoch prítlačnej pružiny primerane upravte tak, aby chrániče sluchu pohodlne a pevne priliehali k hlavu. Chrániče sluchu si založte pred vstupom do hlučného priestoru a majte ich založené po celých čas, čo sa zdržiavate v tomto priestore.

PODMIENKY USCHOVÁVANIA A ÚDRŽBY:

Uschovávajte na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od žieravín, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho kontaktu so sľečným žiarením, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90%.

Na čistenie nepoužívajte abrazívne materiály a agresívne čistiace prostriedky. Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou dezinfikujte alkoholom.

DOBA USKLADŇOVANIA, SKLADOVANIA:

Maximálne 5 rokov alebo 3 roky od dátumu prvého otvorenia obalu výrobku.

SKLADOVANIE A PREPAROVA:

Výrobok pri preprave alebo skladovaní nepritlačajte inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože to môže spôsobiť poškodenie výrobku.

ZUŽITKOVANIE:

Výrobok si nevyžaduje zužitkovanie.

BALENIE:

Igelitové vrecko. Na závese je umiestnené logo výrobcu, dátum výroby, typ, model.

ÚDAJE:

97-561 (EY23-1)							
Frekvencia [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000 8000
Priemerná hodnota tlmenia [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6 33,6
Štandardná odchýlka [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7 3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9 30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB		M: 22 dB			L: 14 dB	
Vlastná hmotnosť protihlukových chráničov sluchu - 178 g.							

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



**NAVODILA ZA UPORABO
PROTIHRUPNIH NAUŠNIKOV
MODEL: 97-561 (EY23-1)**

UPORABA:

Naušniki so zasnovani za varovanje slušnih poti pred hrupom, ki ga ustvarjajo delujoči stroji. Naušniki izpolnjujejo zahteve evropske direktive 89/686/ES in standard EN352-1:2002.

IZDELAVA:

Pritisna vzmet in tesnilne blazine so izdelane iz hipovalergenskih umetih snovi.

Pozor:

Vedno je treba oceniti, ali izdelek zagotavlja ustrezno zaščito glede na delovne pogoje.

To so protihrupni naušniki „povprečne velikosti“.

Namestitve higijenskih prevlek na tesnilne blazine lahko vpliva na akustične lastnosti protihrupnih naušnikov.

Protihrupni naušniki, zlasti pa tesnilne blazine, se lahko izrabijo, zato jih je treba redno preverjati, npr. preverjati, da niso počeni in ne puščajo.

PIKTOGRAMI IN OZNAKE:

Na izdelku se nahajajo naslednje oznake:



yyyymm - **Koniec obdobja hrambe**

EY23-1 CE EN352-1

pri čemer je:

EY23-1 – oznaka proizvajalca

EN352-1 – izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda EN352-1

CE – izdelek je bil predmet ocene skladnosti in izpolnjuje veljavne standarde na ozemlju Evropske unije.

NEVARNOSTI:

Izdelka ne uporabljate:

- če v stiku s kožo povzroča alergične simptome, ali če je poškodovan.

Izdelka ni dovoljeno samostojno spreminjati.

Določene kemične snovi lahko škodljivo delujejo na ta izdelek. Podrobne informacije o tem je mogoče pridobiti pri proizvajalcu.

NAČIN UPORABE:

Pred uporabo preverite tehnično stanje, in še posebej:

stanje tesnilnih blazin in pritisne vzmeti (izraba ali poškodba povzroča netesnost in zmanjšanje učinkovitosti glušenja hrupa).

1. Maksimalno raztegnite pritisno vzmet do položaja „odprtja“ in glušilni posodic namestite na ušesi, pri čemer se pritisna vzmet opira ob glavo.
2. Če se pritisna vzmet ne opira, ustrezno prilagodite pritrditev glušilnih posodic na koncih pritisne vzmeti, da se naušnika udobno in popolnoma prilagodita glavi. Naušnike je treba nadeti pred vstopom v območje hrupa in nositi vse čas, ko se nahajate v tem območju.

NAČIN HRAMBE IN VZDRŽEVANJA:

Hranite na čistem in suhem mestu stran od jedkih snovi, raztopin in hlapov raztopin, brez neposrednega dostopa sončnih žarkov, pri sobni temperaturi in relativni vlažni vlagi okolice do 90 %.

Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati grobih materialov in agresivnih detergentov. Dele, ki so v stiku s kožo, je treba dezinficirati z alkoholom.

OBDOBJE HRAMBE, SKLADIŠČENJA:

Največ 5 let ali 3 leta od datuma prvega odprtja izdelka.

SKLADIŠČENJE IN PREVOZ:

Izdelka med prevozom ali skladiščenjem ni dovoljeno tlačiti z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj lahko pride do poškodbe izdelka.

ODSTRANITEV:

Izdelka ni treba odstraniti.

EMBALAŽA:

Plastična vrečka. Na obesku se nahaja logotip proizvajalca, datum izdelave, tip, model.

PODATKI:

97-561 (EY23-1)							
Frekvencia [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000 8000
Srednja vrednost glušenja [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6 33,6
Standardno odstopanje [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7 3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9 30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB		M: 22 dB			L: 14 dB	
Teža protihrupnih naušnikov - 178 g.							

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**VARTOJIMO INSTRUKCIJA
APSAUGINĖMS AUSINĖMS
MODELIS: 97-561 (EY23-1)**

LT

PASKIRTIS:

Apsauginių ausinių paskirtis yra klausos organų apsauga nuo įrenginių keliamo triukšmo. Apsauginės ausinės atitinka Europos Sąjungos direktyvos reikalavimus 89/686/EEC bei standartą EN352-1:2002.

KONSTRUKCIJA:

Prispaudimo lankelis ir kausėliai pagaminti iš hipoaalerginės plastmasės.

Dėmesio:

Visada įsitikinkite, kad gaminys užtikrina tinkamą apsaugą, atsižvelgiant į darbo sąlygas.

Tai apsauginės ausinės nuo triukšmo „vidutinio dydžio“.

Ant kausėlių uždėti higieniniai žiedai gali turėti įtaką apsauginių ausinių akustinėms savybėms.

Apsauginės ausinės, o ypač sandarinimo žiedai gali susidėvėti, reikia dažnai tikrinti, pvz., ar neįtrūko, nepraleidžia garso.

SUTARTINIAI ŽENKLAI IR ŽENKLINIMAS:

Ant gaminio esantys ženkliniai:



yyyymm - Saugojimo laikotarpio pabaiga

EY23-1 CE EN352-1

kur:

EY23-1 – gamintojo ženklėjimas

EN352-1 – gaminys atitinka visus normos reikalavimus EN352-1

CE – gaminys buvo įvertintas, patvirtinta, kad jis atitinka priimtus Europos Sąjungos atitikties standartus.

NAUDOTIS NEGALIMA:

Nesinaudoti gaminiu:

- jeigu po jo kontakto su oda atsiranda alerginė reakcija arba jis buvo pažeistas.

Negalima savavališkai keisti gaminio konstrukcijos.

Kai kurios cheminės medžiagos gali pakenkti gaminiui. Daugiau informacijos apie tai suteikia gamintojas.

NAUDOJIMAS:

Prieš naudojant reikia patikrinti techninę būklę, ypač:

Sandarinio žiedų ir prispaudimo lankelio būklę (dėl susidėvėjimo ar kitų pažeidimų gali atsirasti nesandarumas ir sumažėti garso slopinimo veiksmingumas).

1. Pilnai ištiesi prispaudimo lankelį (padėtis – atlenktas) ir uždėti apsauginius kausėlius ant ausų, prispaudimo lankelis turi remtis į galvą.
2. Jeigu prispaudimo lankelis nesiremia, reikia pritaikyti apsauginių kausėlių, esančių lankelio galuose, padėti taip, kad ausinės patogiai, teisingai priglustų prie galvos. Ausinės reikia užsidėti prieš įeinant į triukšmo zoną ir jų nenusiimti, tol kol joje būnama.

LAIKYMO IR PRIEŽIŪROS SĄLYGOS:

Laikyti švarioje, sausoje vietoje, atokiau nuo esdinančių medžiagų ar tirpiklių garų, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, aplinkoje, kurioje temperatūra ir drėgmė neviršija 90%.

Valymui negalima naudoti abrazyvinių dalelių turinčių medžiagų ir esdinančių detergentų (valiklių). Dalis, kurios liečiasi prie odos, reikia dezinfekuoti alkoholiu.

SAUGOJIMO, GALIOJIMO LAIKAS:

Ne ilgiau nei 5 metus pakuotėje arba 3 metus atidarius pakuotę.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS:

Transportavimo ar sandėliavimo metu, ant gaminio negalima dėti kitų sunkių daiktų bei medžiagų, kyla pavojus sugadinti gaminį.

UTILIZAVIMAS:

Šio gaminio utilizuoti nereikia.

PAKUOTĖ:

Folijos maišelis. Ant etiketės yra gamintojo logotipas, pagaminimo data, tipas, modelis.

DUOMENYS:

97-561 (EY23-1)								
Dažnis [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000

Vidutinė slopinimo lygio vertė [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Standartinė paklaida [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Apsauginių ausinių svoris - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
PRETTROKŠŲ AUSTIŅAS
MODELIS: 97-561 (EY23-1)**

LV

IZMANTOŠANA:

Austiņas ir projektētas tā, lai nodrošinātu dzirdes aparātu aizsardzību pret trokšņiem, ko rada darbībā esošās iekārtas. Austiņas atbilst ES direktīvas 89/686/EEC, kā arī normas EN352-1:2002 prasībām.

IZPILDĪJUMS:

Piespiedējatspere un blīvējošie spilventiņi ir veidoti no hipoaalergiskas plastmasas.

Uzmanību:

Vienmēr jāizvērtē, vai produkts nodrošina darbu apstākļiem atbilstošu aizsardzību.

Tās ir vidēja līmeņa prettrokšņa austiņas.

Uzliekot higiēniskas uzlikas uz blīvējošiem spilventiņiem, prettrokšņa austiņu akustiskās īpašības var mainīties.

Prettrokšņa austiņas, bet īpaši blīvējošie spilventiņi, var nolietoties, tāpēc nepieciešams bieži veikt kontroli, piemēram, pārbaudīt, vai nav izveidojušies plisumi vai arī nav iztecējis šķidrums.

SIMBOLI UN APZĪMĒJUMI:

Uz produkta atrodas šādi apzīmējumi:



yyyymm - Uzglabāšanas perioda beigas

EY23-1 CE EN352-1

kur:

EY23-1 – ražotāja apzīmējums

EN352-1 – produkts ir atbilstošs visām prasībām atbilstoši normai EN352-1
CE – produktam ir veikta atbilstības novērtēšana un tas atbilst standartiem, kas ir spēkā Eiropas Savienībā.

KONTRINDIKĀCIJAS:

Produktu nedrīkst izmantot šādos gadījumos:

- ja saskarsmē ar ādu rodas alerģiskas reakcijas pazīmes; produkts ir bojāts, Nedrīkst patvaļīgi pārveidot produktu.
- Dažas ķīmiskās vielas var negatīvi ietekmēt šo produktu. Detalizētā informāciju var saņemt pie ražotāja.

LIETOŠANA:

Pirms lietošanas pārbaudiet produkta tehnisko stāvokli, bet īpaši: Blīvējošo spilventiņu un piespiedējatsperes stāvokli (nolietojumu vai bojājumu, kuru rezultātā samazinās trokšņu slāpēšanas efektivitāte).

1. Maksimāli izstiepiet piespiedējatsperi līdz „atvērtajai” pozīcijai un novietot blīvējošus spilventiņus ap ausīm, tad piespiedējatsperei jābalstās pret galvu.
2. Ja piespiedējatspere nebalstās pret galvu, noregulēt blīvējošo spilventiņu novietojumu attiecībā pret piespiedējatsperes galieni tādā veidā, lai austiņas ērti un blīvi piegulētu galvai. Austiņas jāuzliek pirms ienākšanas trokšņu zonā un jānēsā nepārtraukti atrodoties šajā zonā.

UZGLABĀŠANAS UN KOPŠANAS NOSACĪJUMI:

Uzglabāt tirā un sausā vietā, drošā atātlumā no kodīgām vielām, šķīdinātājiem vai šķīdinātāju izgarojumiem, vietā, kas nav pakļauta tiešo saules staru iedarbībai, istabas temperatūrā un relatīvā mitrumā zem 90%. Trišānai nedrīkst izmantot abrazīvus materiālus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus. Produkta daļas, kas saskaras ar ādu, jādezinficē ar spirtu.

UZGLABĀŠANAS PERIODS:

Ne ilgāk par 5 gadiem vai, ja produkta iepakojums tiek attaisīts pirmo reizi, ne ilgāk par 3 gadiem

TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA:

Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā virs produkta nedrīkst novietot citus smagākus produktus vai materiālus, jo tas var bojāt produktu.

UTILIZĀCIJA

Nav nepieciešams veikt produkta utilizāciju.

IEPAKOJUMS:

Plastmasas maiss. Uz iepakojuma ir ražotāja logotips, ražošanas datums, produkcijas Nr., tips, modelis.

DATI:

97-561 (EY23-1)								
Frekvence [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Trokšņa slāpēšanas vidējā vērtība [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Standarta nobīde [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
Vidējais aizsardzības līmenis (APV)	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
Signāla un trokšņa attiecība (SNR): 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Prettrokšņa austiņu pašmasa - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

EE

KASUTUSJUHEND MŪRAVASTASED KŌRVAKLAPID MUDEL: 97-561 (EY23-1)

KASUTAMINE:

KŌrvaklapid on kavandatud selleks, et kaista kuulmisorganeid tŏtvatav masinate poolt tekitatava mŭra eest. KŌrvakapid vastavad Euroopa Liidu direktiivi 89/686/EEC ja normi EN352-1:2002 nŏuetele.

KIRJELDUS:

Survevedru ja tihenduspadjad on valmistatud hŭppoallergilisest plastmaterjalist.

Tāhelepanu:

Peate alati kaaluma, kas toode vastab konkreetse tŏoga seotud ohutusnŏuetele.

Tegemist on keskmise suurusvahemikuga kŏrvaklappidega Hŭgieeniliste katete paigaldamine tihenduspadjadele vŏib mŏjutada mŭravastaste kŏrvaklappide akustilisi omadusi.

KŌrvaklapid, eelkŏige nende tihenduspadjad vŏivad kuluda, seetŏttu tuleks piisavalt sageli kontrollida nende seisundit ja veenduda, et need ei ole pragunenud ega leki.

PIKTOGRAMMID JA TĀHISTUSED:

Tootel on jārgmised mārgistused:



yyyymm - Sāilivusaja lŏpp

EY23-1 CE EN352-1

milles:

EY23-1 – tootja mārgistus

EN352-1 – toode tāidab kŏigi kohustuslike standardite nŏudeid EN352-1

CE – toode on lābinud vastavushindamise ja vastab ELi teritooriumil kehtivate standardite nŏuetele.

VASTUNĀIDUSTUSED:

Toodet ei tohi kasutada:

- kui selle kokkupuutel nahaga tekki allergiline reaktsioon vŏi kui toode on kahjustatud,

Ārge pŭudke toodet ise ŭmber teha.

Teatud kemikaalid vŏivad toodet kahjustada. Sellekohast tāpsemat infot kŭsige tootjalt.

KASUTAMINE:

Enne kasutamist kontrollige kŏrvaklappide tehnilist seisu, pŏrātes tāhelepanu eelkŏige jārgmistele detailidele: tihenduspadjade ja survevedru seisund (kui need detailid on kulunud vŏi kahjustatud, ei ole kŏrvaklapid enam piisavalt tihedad ja vāheneb nende

mŭrasummutusefektiivsus).

1. Tŏmmake survevedru lahti maksimaalselt avatud asendisse ja asetage mŭra summutavad klapid kŏrvadele nii, et survevedru toetuspealaele.
2. Kui survevedru ei toetu pealaele, reguleerige summutusklappide kinnitust survevedrul nii, et kŏrvaklapid asetuksid peale kindlalt ja mugavalt. Pange kŏrvaklapid pāhe enne mŭraalale sisenemist ja kandke kogu sellel alal viibimise jooksul.

HOIDMIS- JA HOOLDAMISJUHISED:

Hoidke kŏvaklappe puhtas ja kuivas kohas, eemal sŏovitavatest ainetest, lahustitest vŏi lahustijāakidest ning kaitstuna otsese pāikesvalguse eest, toatemperatuuril ja suhtelise hŏuniiskuse juures kuni 90%. Puhastamiseks ārge kasutage abrasiivseid materjale ega agressiivseid puhastusaineid. Nahaga kontaktis olevad osad desinfitseerige alkoholiga.

KŌBLIKKUSAEĢ, LADUSTAMINE:

mitte kauem kui 5 aastat suletud pakendis vŏi 3 aastat alates toote pakendi esmakordsest avamisest

LADUSTAMINE, TRANSPORTIMINE:

Transportimise ajal ei tohiks toode olla surutud vastu teisi raskeid tooteid vŏi materjale, sest see vŏib toodet kahjustada.

UTILISEERIMINE:

Toode ei vaja utiliseerimist.

PAKEND:

Kilekott. Koti kinnitusel tootja logo, tootmiskuupāev, tŭŭp, mudel.

ANDMED:

97-561 (EY23-1)								
Sagecud [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keskmine summutusvārtus [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Standard-kŏrvalekalle [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Mŭravastaste kŏrvaklappide omakaal - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ ПРОТИВШУМОВИ СЛУШАЛКИ МОДЕЛ: 97-561 (EY23-1)

ПРИЛОЖЕНИЕ:

Слушалките са били проектирани с цел осигуряване на защита на слуховите органи от шума, генериран от работещи машини. Слушалките отговарят на изискванията на европейската директива 89/686/EEC и стандарта EN352-1:2002.

ИЗРАБОТКА:

Натискащата пружина и уплътнителните възглавнички са изработени от хипоалергични изкуствени влакна.

Внимание:

Винаги следва да се прецени, дали изделието осигурява надеждна работна защита.

Това са протившумови слушалки "от среден размер".

Протившумовите слушалки, а особено уплътнителните възглавнички могат да се износват, трябва често да се проверяват, например да се проверява дали не са счупени или не пропускат течност.

ПИКТОГРАМИ И ОБОЗНАЧЕНИЯ:

Върху изделието се намират следните обозначения:



yyyymm - Край на периода на съхранение

EY23-1 CE EN352-1

където:

EY23-1 – обозначение на производителя

EN352-1 – изделието отговаря на всички изисквания на стандарта EN352-1

CE – изделие е било подадено на оценка за съответствието и отговаря на стандартите приети на територията на Европейския Съюз.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ :

Продуктът да не се употребява:

- ако при контакта с кожата предизвиква алергични симптоми или е бил повреден.

Изделието не бива самостоятелно да се модифицира.

Някои химически субстанции могат да въздействат отрицателно на този продукт. Подробни информации на тази тема следва да търсите при производителя.

НАЧИН НА УПОТРЕБА:

Преди употреба да се провери техническото състояние, а именно : състоянието на уплътнителните възглавнички и натискащата пружина (износването или повредата водят до разхерметизиране и намаляване на ефективността на шумозаглушаването)

1. Разтягате натискащата пружина максимално до положение "отворено" и слагате шумозаглушителните слушалки на ушите.
2. Ако пружината не се съпротивлява, нагласете съответно закрепването на слушалките на краищата на пружината, така че наушниците удобно и стабилно да се допират до главата. Наушниците слагате преди влизането в зоната на шума и ги носите през цялото време на пребиваването в тази зона.

УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА:

Да се съхраняват в чисто и сухо място, далеч от разяждащи субстанции, разтворители или техни изпарения, без директен достъп на слънчеви лъчи, при стайна температура и относителна влажност на околната среда, не превишаваща 90%.

За почистване не бива да се употребяват абразивни материали и агресивни детергенти. Части, които влизат в контакт с кожата, следва да бъдат дезинфекцирани с алкохол.

ПЕРИОД НА СЪХРАНЕНИЕ, СКЛАДИРАНЕ:

Не по-дълго от 5 години или 3 години след датата на първото отваряне на опаковката на продукта.

СКЛАДИРАНЕ И ТРАНСПОРТ:

Продукта ние бива да се притиска с други по-тежки продукти или материали, по време на транспорта или складирането, понеже това може да доведе до повреждане на продукта.

РЕЦИКЛИНГ

Продуктът не подлежи на рециклинг

ОПАКОВКА:

Пластмасова торба. На етикета е разположено логото на производителя, датата на производство, типът, моделът.

ДАНИИ:

97-561 (EY23-1)								
Честота [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Средна стойност на заглушаването [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Стандартно отклонение [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Собствена маса на противошумовите наушници. - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**UPUTE ZA UPOTREBU
ŠTITNIKA SLUHA
MODEL: 97-561 (EY23-1)**

HR

УПОТРЕБА:

Štitnici su projektirani tako da osiguravaju zaštitu slušnog aparata od buke koju stvaraju strojevi u radu. Štitnici ispunjavaju zahtjeve navedene u europskoj direktivi 89/686/EEC, te norme EN352-1:2002.

IZRADA:

Stezna opruga i zaštitni jastučići napravljeni su od hiperalergičnih umjetnih materijala.

Pozor:

Uvijek procijenite da li proizvod osigurava prikladnu zaštitu u određenim

uvjetima rada.

To su štitnici sluha „opsega srednje veličine“.

Postavljanje higijenskih umetaka na zaštitne jastučiće može imati utjecaja na akustične osobine štitnika sluha.

Štitnici sluha, a osobito zaštitni jastučići, mogu se istrošiti, treba ih često kontrolirati, na primjer provjeravati nisu li pukli ili nisu li porozni.

PIKTOGRAMI I OZNAKE:

Na proizvodu se nalaze slijedeće oznake:



yyyymm - **Kraj roka čuvanja**

EY23-1 CE EN352-1

gdje:

EY23-1 – oznaka proizvođača

EN352-1 – proizvod ispunjava sve zahtjeve norme EN352-1

CE – proizvod je ocijenjen u pogledu sukladnosti i ispunjavanja standarda koji su obavezujući U Europskoj Uniji.

NUSPOJAVE:

Proizvod ne koristite:

- ako izaziva alergijsku reakciju na koži ili je oštećen.

Zabranjena je izvođenje modifikacija na proizvodu

Neke kemijske supstance mogu oštetiti taj proizvod. Detaljne informacije o tome potražite kod proizvođača.

NAČIN KORIŠTENJA:

Prije upotrebe provjeriti tehničko stanje, a posebno:

stanje zaštitnih jastučića i stezne opruge (istrošenost ili oštećenja dovode do propusnosti i smanjuju uspješnost prigušivanja buke).

1. Rastegnite steznu oprugu najviše moguće od stanja „otvorenosti“ i namjestite prigušne školjke na ušima, za to vrijeme stezna opruga će se oprati o glavu.
2. Ako se stezna opruga ne opire, prilagoditi odgovarajuća ojačanja prigušnih školjki na krajevima stezne opruge, tako da štitnici udobno i čvrsto pristanju uz glavu. Štitnike treba namjestiti prije ulaska u pojas buke i nositi kroz cijelo vrijeme boravka u tom prostoru.

UVJETI ČUVANJA I ODRŽAVANJA:

Držati na čistom i suhom mjestu udaljene od nagrizajućih sredstava, razrjeđivača ili para razrjeđivača, bez neposrednog pristupa sunčanih zraka, na sobnoj temperaturi i umjerenoj vlažnosti okoline koja ne prelazi 90%.

Za čišćenje nemojte koristiti oštra i agresivna sredstva. Dijelove koji dolaze u kontakt sa kožom treba dezinficirati alkoholom.

RAZDOBLJE ČUVANJA, SKLADIŠTENJA:

Ne duže nego 5 godina ili 3 godine od datuma prvog otvaranja pakiranja proizvoda

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:

Za vrijeme skladištenja ili transporta, proizvod ne smije biti prignječen drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

ZBRINJAVANJE

Proizvod ne treba zbrinjavati.

PAKIRANJE:

Najlonska vrećica. Na privjesku je obilježen logo podizvođača, datum proizvodnje, tip, model.

PODACI:

97-561 (EY23-1)								
Frekvencija [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrijednost prigušivanja [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Standardna devijacija [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Težina štitnika sluha - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SR

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU
ŠTITNIKA ZA UŠI
MODEL: 97-561 (EY23-1)**

PRIMENA:

Štitnici su projektovani sa ciljem da obezbede zaštitu organa sluha od buke koja nastaje u toku rada mašina. Štitnici ispunjavaju uslove evropske direktive 89/686/EEC i norme EN352-1:2002.

IZRADA:

Opruga i jastučić napravljeni su od antialergijskih plastičnih masa.

Pažnja:

Uvek treba proceniti da li proizvod obezbeđuje odgovarajuću zaštitu prema uslovima rada.

To su štitnici za uši „srednje veličine“.

Postavljanje higijenskih kapica na jastučice može da utiče na akustična svojstva štitnika za uši.

Štitnici za uši, a posebno jastučići, mogu da se iskoriste, i potrebno je često ih proveravati, npr. da nisu napukli ili da ne propuštaju.

PIKTOGRAMI I OZNAKE:

Na proizvodu se nalaze sledeće oznake:



yyyymm - **Kraj vremena skladištenja**

EY23-1 CE EN352-1

gde:

EY23-1 – oznaka proizvođača

EN352-1 – proizvod ispunjava sve zahteve norme EN352-1

CE – ocenjeno je da proizvod ispunjava obavezne standarde za teritoriju Evropske Unije.

KONTRAINDIKACIJE:

Ne koristiti proizvod:

- ukoliko u kontaktu sa kožom izaziva alergijske reakcije ili ukoliko je oštećen.

Zabranjeno je samostalno modifikovati proizvod.

Određene hemijske supstance mogu imati štetan uticaj na ovaj proizvod. Sve informacije u vezi sa tim treba potražiti kod proizvođača.

NAČIN UPOTREBE:

Pre upotrebe proveriti tehničko stanje, a posebno:

stanje jastučića i opruge (iskorišćenost i oštećenja mogu uzrokovati pukotine i smanjiti efikasnost suzbijanja buke).

1. Rastegnuti oprugu maksimalno, sve do stanja „otvorenosti“ i postaviti školjke za suzbijanje buke na uši, u tom trenutku opruga treba da se oslanja na glavu.
2. Ukoliko se opruga ne naslanja na glavu, popravite položaj školjki za suzbijanje buke na krajevima opruge, tako da štitnici udobno i sigurno priležu na glavu. Štitnike za uši treba staviti pre ulaska u zonu buke i nositi ih svo vreme boravka u toj zoni.

USLOVI ČUVANJA I ODRŽAVANJA:

Čuvati na čistom i suvom mestu, udaljene od supstanci koje nagrizaју, razređivača i isparavanja razređivača, udaljene od direktne sunčeve svetlosti, na sobnoj temperaturi i vlažnosti prema okruženju koje ne prelazi 90%.

Za čišćenje nije dozvoljeno koristiti abrazivna sredstva i agresivne deterdente. Delove koji dolaze u kontakt sa kožom treba dezinfikovati alkoholom.

PERIOD ČUVANJA, SKLADIŠTENJA:

Ne duže od 5 godina ili 3 godine od datuma otvaranja proizvoda.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:

Proizvod prilikom transporta ili skladištenja nije dozvoljeno pritiskati drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

UKLANJANJE:

Proizvod ne zahteva uklanjanje.

PAKOVANJE:

Plastična kesha. Na etiketi se nalazi logo proizvođača, datum proizvodnje, tip, model.

PODACI:

97-561 (EY23-1)								
Frekvencija [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000

Srednja vrednost buke [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Standardna devijacija [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Težina štitnika za uši - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

GR

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ - ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ
ΜΟΝΤΕΛΟ: 97-561 (EY23-1)**

ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Οι ωτοασπίδες έχουν σχεδιαστεί με σκοπό προστασία ακοής έναντι του θορύβου που εκπέμπεται από τις μηχανές που λειτουργούν. Οι ωτοασπίδες εκπληρώνουν όλες τις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EOK του προτύπου EN352-1:2002

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ:

Ελαστικό στεφάνι και μονωτικά μαξιλάρια είναι κατασκευασμέν από υποαλλεργικά πλαστικά.

Προσοχή:

Πάντα πρέπει να αξιολογήσετε αν το προϊόν παρέχει τη προστασία κατάλληλη για τις συνθήκες εργασίας.

Το προϊόν είναι ωτοασπίδες έναντι θορύβου από «φάσμα μέσου μεγέθους». Τοποθέτηση των υγιεινολογικών επικαλύψεων πάνω στα μονωτικά μαξιλάρια μπορεί να επιδράσει τα ακουστικά χαρακτηριστικά των ωτοασπίδων.

Οι ωτοασπίδες και ιδιαίτερα τα μονωτικά μαξιλάρια τους μπορεί να φθαρθούν και γι' αυτό πρέπει να τις ελέγχετε τεκτικά π.χ. να ελέγχετε για ρομφή ή διαρροή τους.

ΕΙΚΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:

Πάνω στο προϊόν βρίσκονται οι εξής επισημάνσεις:



yyyymm - **Ημερομηνία λήξης**

EY23-1 CE EN352-1

όπου:

EY23-1 – επισήμανση του κατασκευαστή

EN352-1 – το προϊόν εκπληρώνει όλες τις προδιαγραφές του προτύπου EN352-1

CE – το προϊόν αξιολογήθηκε για συμβατότητα και εκπληρώνει προδιαγραφές των προτύπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν:

- αν σε επαφή με το δέρμα προκαλεί αλλεργία ή είναι χαλασμένο.

Δεν επιτρέπεται να μετατρέπεται το προϊόν μόνοι σας.

Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να επιδράσουν βλαβερά στο προϊόν. Ζητήστε τις λεπτομερειακές πληροφορίες από τον κατασκευστή του προϊόντος.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Πριν από τη χρήση των ωτοασπίδων ελέγξτε την τεχνική κατάσταση τους και ιδιαίτερα:

Κατάσταση των μονωτικών μαξιλαριακίων και του ελαστικού στεφανιού (φθωρά ή βλάβη τους προκαλούν διαρροές και μείωση απόδοσης της μόνωσης θορύβου).

1. Εκτείνετε το ελατήριο συγκόλλησης μέχρι το μέγιστο επίπεδο «ανοίγματος» και βάλτε τα μονωτικά κελύφη πάνω στα αυτιά σας και τότε το ελαστικό στεφάνι θα υποστηρίξει πάνω στο κεφάλι σας.
2. Αν το ελαστικό στεφάνι είναι υποστηριγμένο, ταιριάζτε κατάλληλα αναριολόγηση των μονωτικών κελυφών στις άκρες του ελαστικού στεφανιού, έτσι ώστε οι ωτοασπίδες να συγκολληθούν σφιχτά στο κεφάλι. Πρέπει να βάλετε τις ωτοασπίδες πριν να μπει στη ζώνη θορύβου και να τις φέρετε όλο το καιρό που μένετε σ' αυτήν τη ζώνη.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

Να φυλάξετε το προϊόν σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος μακριά από τις καυστικές ουσίες, τους διαλύτες ή τους ατμούς διαλυτών, χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία, στη θερμοκρασία δωματίου και τη σχετική υγρασία του περιβάλλοντος που δεν υπερβαίνει 90%.

Για καθαρισμό μην χρησιμοποιήσετε υλικά τριβής ούτε επιθετικά απορρυπαντικά. Τα εξαρτήματα του προϊόντος που έχουν επαφή με το δέρμα πρέπει να απολυμανθούν με το αλκοόλ.

ΧΡΟΝΟΣ ΦΥΛΑΞΗΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:

Μέγιστη διάρκεια: 5 έτη εφόσον δεν έχει ανοιχθεί η συσκευασία, 3 έτη όταν έχει ανοιχθεί η συσκευασία

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:

Δεν επιτρέπεται να πιέσετε το προϊόν ούτε να το βάλετε κάτω από πολύ βαριά αντικείμενα ή υλικά κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του γιατί έτσι μπορείτε να χαλάσετε το προϊόν.

ΑΠΘΕΣΗ:

Το προϊόν δεν απαιτεί την απόθεση.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ:

Πλαστική σακούλα. Πάνω στο κρεμάστρα βρίσκεται λογοτύπος του κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής, τύπος, μοντέλο.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ:

97-561 (EY23-1)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Συνχρότητα [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Μέση τιμή μόνωσης [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Στόντορ απόκλιση [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Ειδικό βάρος των υποσταθίων προστασίας ακοής - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

MANUAL DE USO OREJERAS MODELO: 97-561 (EY23-1)

ES

APLICACIÓN:

Las orejeras han sido diseñadas para proteger el oído del ruido generado durante trabajos con máquinas. Las orejeras cumplen los requisitos de la directiva europea 89/686/CEE y de la norma EN352-1:2002.

ESTRUCTURA:

La banda de presión y las almohadillas de aislamiento están hechas de plásticos hipoalérgicos.

Atención:

Siempre debe evaluar si el producto dispone de protección adecuada a las condiciones de trabajo.

Son orejeras protectoras contra el ruido "de tamaño medio".

Las protecciones higiénicas sobre las almohadillas aisladoras pueden influir en las características acústicas de las orejeras.

Las orejeras, y sobre todo las almohadillas aisladoras, pueden desgastarse, así que deben controlarse a menudo, ej. comprobar si no se han roto o no tienen pérdidas.

ÍCONOS Y SEÑALIZACIÓN:

Sobre el producto aparecen los siguientes señales:



yyyymm - Final del periodo de almacenamiento

EY23-1 CE EN352-1

donde:

EY23-1 - marca del fabricante

EN352-1 - el producto cumple con los requisitos de la normativa EN352-1

CE - el producto ha sido evaluado para su conformidad y cumple con los requisitos de la norma válidos en el territorio de la Unión Europea.

CONTRAINDICACIONES:

El producto no debe utilizarse:

- si en el contacto con la piel provoca síntomas de alergia o si ha sido dañado;

No debe modificar el producto por su cuenta.

Algunas sustancias pueden causar un impacto negativo sobre el producto. La información detallada debe solicitarse al fabricante.

MODO DE EMPLEO:

Antes de utilizar, compruebe el estado técnico, y en especial:

Estado de almohadillas aisladoras y de la banda de presión (desgaste o daños causan falta de hermeticidad y disminución de la eficacia de atenuación de ruidos).

1. Tire de la banda de presión al estado máximo de „apertura” y coloque cascos sobre las orejas para que la banda esté apoyada sobre la cabeza.
2. Si la banda no está apoyada, ajuste adecuadamente los cascos al final para que las orejeras estén adecuadamente adheridas a la cabeza. Las orejeras deben colocarse antes de entrar a la zona de ruido y llevar puestas durante todo el tiempo de estancia en la zona.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO:

Almacene las orejeras en un lugar limpio y seco, lejos de sustancias corrosivas, disolventes o vapores de disolventes, fuera del alcance de rayos de sol, en temperatura ambiente y con la humedad relativa del ambiente que no supere 90%.

Para limpiar no debe utilizar materiales abrasivos o detergentes agresivos. Las piezas que tienen contacto directo con la piel deben desinfectarse con el alcohol.

TIEMPO DE ALMACENAMIENTO:

No más de 5 años o 3 años desde la fecha de apertura del paquete de producto.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:

Durante el transporte o almacenamiento el producto no debe colocarse por debajo de otros productos o materiales más pesados, ya que esto puede provocar daños en el producto.

RECICLAJE:

El producto no requiere reciclaje.

PAQUETE:

Bolsa de plástico. La sujeción contiene: logo del fabricante, fecha de la fabricación, tipo, modelo.

DATOS:

97-561 (EY23-1)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Frecuencia [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Deviazione standard [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Peso propio de las orejeras - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

MANUALE PER L'USO CUFFIE ANTIRUMORE MODELLO: 97-561 (EY23-1)

IT

APPLICAZIONI:

Le cuffie sono progettate per la protezione dell'apparato uditivo contro il rumore generato da macchine in funzionamento. Le cuffie rispettano i requisiti della direttiva europea 89/686/CEE e della norma EN352-1:2002.

REALIZZAZIONE:

La bardatura temporale e gli auricolari sono realizzati con materiale plastico ipoallergenico.

Attenzione:

Bisogna sempre valutare se il prodotto garantisce una protezione adatta alle condizioni di lavoro.

Sono cuffie antirumore di „media dimensione”.

L'applicazione di protezioni igieniche sugli auricolari può influire sulle caratteristiche acustiche delle cuffie antirumore.

Le cuffie antirumore, e in particolare gli auricolari, possono logorarsi. Devono essere controllate spesso, ad esempio verificando l'assenza di fenditure e di perdite.

PITTOGRAMMI ED ETICHETTE:

Sul prodotto vi sono le seguenti etichette:



yyyy/mm - **Fine del periodo di conservazione**

EY23-1 CE EN352-1

dove:

EY23-1 – etichetta del produttore

EN352-1 – il prodotto rispetta tutti i requisiti della norma EN352-1

CE – il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità e rispetta gli standard in vigore nell'Unione Europea.

CONTROINDICAZIONI:

Non utilizzare il prodotto nei seguenti casi:

- se a contatto con la pelle provoca manifestazioni allergiche o se è stato danneggiato.

E' vietato modificare autonomamente il prodotto.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Consultare il produttore per ottenere informazioni dettagliate al riguardo.

MODALITÀ DI UTILIZZO:

Prima dell'uso controllare le condizioni tecniche e in particolare:

le condizioni degli auricolari e della bardatura temporale (usura o danneggiamento provocano mancata tenuta e riducono l'efficacia di attenuazione del rumore).

1. Estendere la bardatura temporale al massimo fino alla posizione di „apertura” e porre gli auricolari sulle orecchie, in tal modo la bardatura temporale si appoggerà sulla testa.
2. Se la bardatura temporale non si dovesse appoggiare, regolare opportunamente gli auricolari fissati alle estremità della bardatura temporale, in maniera che le cuffie aderiscano comodamente e saldamente alla testa. Le cuffie devono essere indossate prima di entrare nella zona di esposizione al rumore e vanno indossate per tutto il tempo trascorso in tale zona.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE:

Conservare in un luogo pulito e asciutto, lontano da sostanze corrosive, da solventi o da vapori di solventi, fuori dalla portata dei raggi diretti del sole, a temperatura ambiente e con umidità relativa non superiore al 90%.

Per la pulizia è vietato utilizzare materiali abrasivi e detergenti aggressivi. Le parti a contatto con la pelle devono essere disinfettate con alcol.

PERIODO DI CONSERVAZIONE, IMMAGAZZINAMENTO:

Non oltre 5 anni o 3 anni dalla data della prima apertura dell'imballaggio del prodotto,

IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO:

Durante il trasporto o l'immagazzinamento è vietato schiacciare il prodotto con altri prodotti o materiali pesanti, in quanto può venire danneggiato.

SMALTIMENTO:

Il prodotto non richiede smaltimento.

IMBALLAGGIO:

Bustina di plastica. Sul bordo superiore vi è il logo del produttore, la data di produzione, il tipo, il modello.

DATI:

97-561 (EY23-1)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Frequenza [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media [dB]	11,1	9,6	15,2	22,8	31,9	33,3	36,6	33,6
Deviazione standard [dB]	3,6	3,4	2,3	3,6	3,4	3,8	2,7	3,0
APV	7,5	6,2	12,9	19,2	28,5	29,5	33,9	30,6
SNR: 25dB	H: 31 dB			M: 22 dB			L: 14 dB	
Peso delle cuffie antriumore - 178 g.								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

